

**В. В. Яскевич, Л. Г. Воробьева**

г. Минск, Беларусь, МГЛУ

## ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПРОСОДИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК В УСЛОВИЯХ ИСКУССТВЕННОГО БИЛИНГВИЗМА

В статье рассматривается взаимодействие темповых вариаций с другими просодическими характеристиками. Ускорение или замедление темпа речи оказывает существенное влияние на просодическое членение, высотно-регистрационные характеристики терминальных тонов и акцентную структуру фразы. Одновременно наблюдается взаимодействие просодии речи и синтаксической структуры высказывания. Разные синтаксические конструкции допускают разную степень просодической вариативности.

*Ключевые слова:* темп речи; акцентная структура; просодические характеристики; членение; синтаксическая структура.

**V. V. Yaskevich, L. G. Vorobiova**

Minsk, Belarus, MSLU

## INTERACTION OF PROSODIC CHARACTERISTICS UNDER CONDITIONS OF ARTIFICIAL BILINGUALISM

The article deals with the interaction of tempo variations with other prosodic characteristics. An increase or decrease of speech tempo has a significant impact on prosodic division, pitch-register characteristics of terminal tones, and the accentual structure of an utterance. At the same time, there is an interaction between speech prosody and the syntactic structure of an utterance. Different syntactic constructions allow different degrees of prosodic variability.

*Key words:* speech tempo; accentual structure; prosodic characteristics; division; syntactic structure.

В звучащей речи всегда наблюдается гибкое взаимодействие просодических подсистем. Однако это взаимодействие может иметь различную степень гибкости в зависимости от того, является язык для говорящего родным или иностранным. В настоящем исследовании цель состояла в том, чтобы изучить характер влияния темповых вариаций на другие просодические характеристики в речи носителей английского языка и в английской речи белорусских студентов.

Как известно, темп речи это важная просодическая характеристика, которая может измеряться разными лингвистами по-разному, например, в словах в минуту, в слогах или сегментах в секунду [1]. Темп зависит от целого ряда внутрилингвистических и экстралингвистических факторов, находящихся за пределами языковой действительности. В частности, он может зависеть от физического и эмоционального состояния человека, а также от степени важности, которую он придает своему высказыванию [2]. Доказана и подробно описана зависимость темпа речи от семантического веса высказывания: чем важнее высказывание и та информация, которую хочет донести говорящий, тем медленнее темп; чем менее значительна та информация, тем быстрее, как правило, протекает речь. Среди существенных факторов, предопределяющих темп, является сама аудитория, на которую рассчитана речь. Если она предназначена для широкой аудитории, темп речи сильно замедляется. Любая торжественная также, как правило, звучит гораздо медленнее, чем нейтрально-бытовая беседа.

Задача языкового вуза состоит в том, чтобы добиться максимальной естественности речи в том числе с учетом темповых вариаций [3]. Академические билингвы должны уметь тонко варьировать темп речи и другие просодические характеристики в зависимости от заданной коммуникативной ситуации. На наш взгляд, большой практический и теоретический интерес представляет собой вопрос, насколько эти характеристики взаимосвязаны и контролируемы. Вполне возможно, что между ними существует такая универсальная интегральная связь, которая распространена во всех языках и возникает сама собой, и, следовательно, не требует целенаправленного обучения. Одновременно можно предположить, что некоторые механизмы родного языка могут стать препятствием на пути к естественности звучания. В данном исследовании мы предприняли попытки установления степени универсальности взаимодействия просодических характеристик в условиях академического билингвизма.

Для достижения поставленной цели нами был поставлен, фонетический эксперимент. В ходе этого эксперимента носителю южно-британского стандартного произношения было предложено прочесть 25 фраз в трёх темпах. Испытуемой были даны установки, которые, на наш взгляд, подчеркивают

естественность ситуации общения. Первое прочтение предполагало естественный темп речи, в котором носитель языка обычно читает новости. Второе прочтение предполагало ускоренный темп в ситуации, когда время сильно ограничено, поскольку у испытуемой садится батарейка в телефоне, следовательно, информацию нужно донести до собеседника максимально быстро. Третье прочтение было в замедленном темпе, как будто информация дается под запись.

Таким образом были записаны три корпуса фраз, которые затем были размечены фонетистами-специалистами. Полученная разметка была проанализирована на предмет просодического членения, тонально-мелодических особенностей и изменений акцентно-ритмической структуры фраз. В результате анализа можно сделать несколько основных выводов, касающихся взаимосвязи между вариациями темпа речи и другими просодическими характеристиками.

С замедлением темпа безударные слова становятся частично ударными, частично ударные слова, в свою очередь, становятся полноударными; появляется больше ядерных ударений, соответственно членение фразы становится более дробным. Меняется структура интонационного контура: предшкала становится началом шкалы, заядерная часть, часто выделяется в отдельную интонационную группу.

Наблюдаются некоторые тенденции в распределении типов мелодического завершения. Заметно, что в естественном темпе почти все падения являются средне-нисходящими, в ускоренном и замедленном темпе преобладают высокие нисходящие тоны. Возникает вопрос, который требует интерпретации, как замедление темпа может оказывать влияние на изменения высотных регистров. Возможно для того, чтобы подчеркнуть необходимость быть услышанным при ускоренном темпе, носитель языка стремится произнести фразу с большей энергией, что выражается в повышении регистровых значений. То же самое касается и замедленного темпа.

В замедленном темпе нисходящей тон часто заменяется на восходящий, а в ускоренном темпе – на ровный. Поскольку низкий восходящий тон имеет основное значение незавершенности и связи с последующим контекстом, он оказывается предпочтительным в нефинальных интонационных группах. А употребление ровного тона просто объясняется тем, что не хватает времени на любое изменение высоты голоса, так как это требует большего времени, чем отсутствие изменений.

Одновременно с описанным выше взаимодействием нужно отметить, что сильное влияние на просодическую структуру (на отсутствие или присутствие просодического членения, тонально-мелодическое и акцентно-ритмическое оформление фразы) может иметь сама синтаксическая структура. В нашем материале это были предложения с противопоставлениями. Синтаксическая структура предопределяла расстановку фразовых акцентов

и тональное оформление, которые оставались неизменными независимо от темпа речи. Те же самые лексические единицы в другой фразе, где они не противопоставлены друг другу благодаря синтаксической структуре, могли получать частичное или полное ударение в зависимости от темпа речи.

Во второй части эксперимента те же самые фразы было предложено прочесть носителям языка, а именно академическим билингвам, белорусским студентам, изучающим английский язык на высоком уровне. Установка была идентичной, коммуникативные ситуации ничем не отличались. Анализ полученных размеченных фраз в трёх корпусах показал, что некоторые тенденции, которые описаны в отношении речи носителей языка, повторяются и в речи носителей языка, а некоторые из них – отличаются.

В частности, сохраняется предопределение просодической структуры синтаксической структурой предложения.

Относительно стабильной была тенденция, связанная с акцентуацией. Переходом от полного ударения к частичному при ускорении темпа и, наоборот, частичного в полное при замедлении темпа составляет примерно 60% у всех испытуемых.

Однако в английской речи белорусских студентов не было тонких нюансировки высотных разновидностей нисходящих тонов. Используется практически одинаковый набор тонально-мелодических средств. Аудиторы отметили механический повтор тональных моделей во всех темповых вариациях. Следовательно, этот аспект мелодического оформления требует специального обучения.

Таким образом, одним из основных выводов можно считать заключение о том, что просодические подсистемы находятся в гибком взаимодействии, предопределяя взаимные модификации. Одновременно в живой звучащей речи мы наблюдаем не только внутриуровневое взаимодействие фонетических характеристик, но и межуровневое взаимодействие синтаксиса и просодии.

У данного материала есть практическое применение, и его результаты можно использовать при обучении практической фонетике в ходе обучения чтению вслух или спонтанной речи, а также в курсе «Просодия речи» в разделе о стилях речи.

## ЛИТЕРАТУРА

1. *Бондарко Л. В.* Фонетическое описание языка и фонологическое описание речи. Л. : Изд-во ЛГУ, 1981. 199 с.
2. *Носенко Э. Л.* Эмоциональное состояние и речь. Киев : Вища шк., 1981. 195 с.
3. *Здоровова Б. Б.* Зависимость просодических элементов речи от ее темпа // Актуальные вопросы интонации : сб. науч. тр. М., 1984. С. 71–74.